

LD-212C

Little Doctor®

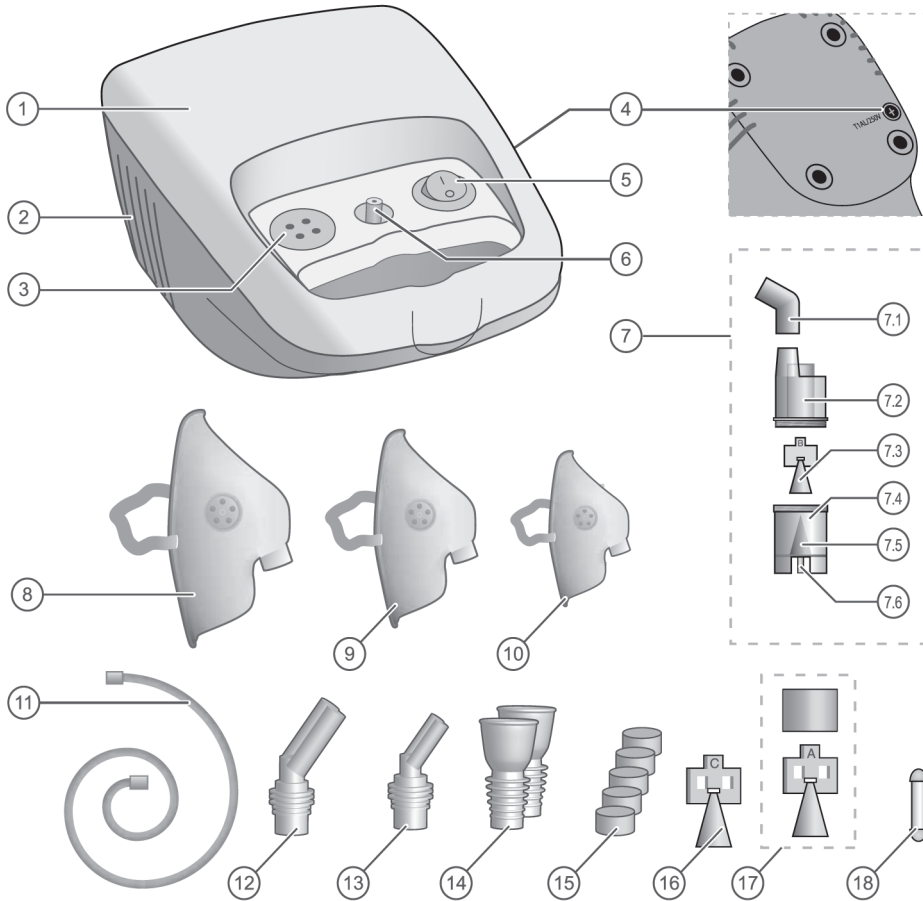
Kompresszoros inhalátor LD sorozat
Használati utasítás

HUN



RÉSZEK ÉS ALKATRÉSZEK

HUN



AZ EGYSÉGEK LEÍRÁSA

Számolás a képen	MEGNEVEZÉS	RÉSZEGYSÉGEK LEÍRÁSA
1	Kompresszor	Inhalátor kompresszor egység a levegőnyomás előállításához.
2	Bemeneti nyílás	Levegő bemeneti nyílások a kompresszor hűtéséhez.
3	Szűrő foglalat	Az inhalátor szűrőjét pozicionálja.
4	Biztosíték foglalat	Olvadóbiztosíték 1,5 A 250 V. <i>Fogyóeszköz.</i>
5	Elektromos kapcsoló	I/O billenő kapcsoló – elektromos ki-, bekapcsoló.
6	Kompresszor csatlakozó	Inhalációs cső csatlakozó a kompresszoron.
7	Inhalátor	Inhalációs aeroszol oldat tároló tartály.
7.1	Csatlakozó	Szögben hajlított csatlakozó az inhalátor szájcsutorával vagy fűvókával történő csatlakoztatására.
7.2	Inhalátor felső része	Aeroszol tartály része. Az inhalátor itt csatlakozik a csatlakozóhoz.
7.3	Adagoló «B» (kék)	Inhaláció adagoló (univerzális). <i>Fogyó eszköz.</i>
7.4	Fűvóka	Kúpos kiképzésű furat vékony levegősugár előállításához.
7.5	Inhalátor alja	Az aeroszol tartály része az inhalációs oldat számára egy üléssel az adagoló számára.
7.6	Inhalátor csatlakozó	Inhalációs cső csatlakoztatására szolgáló csatlakozó.
8	Felnőtt maszk	Felnőtt inhalációs maszk. <i>Fogyó eszköz.</i>
9	Gyermek maszk	Gyermek inhalációs maszk. <i>Fogyó eszköz.</i>
10	Gyermek maszk (kicsi)	Gyermek inhalációs maszk. (kicsi) <i>Fogyó eszköz.</i>
11	Inhalációs cső	Kettő méter hosszú inhalációs cső. <i>Fogyó eszköz.</i>
12	Felnőtt fűvóka az orrhoz	Felnőtt fűvóka az orron át történő inhalációhoz. <i>Fogyó eszköz.</i>
13	Gyermek fűvóka az orrhoz	Gyermek fűvóka az orron át történő inhalációhoz. <i>Fogyó eszköz.</i>
14	Száj csutora	Inhalációs csutora. <i>Fogyó eszköz.</i>
15	Inhalációs szűrő	Levegőszűrő az inhalátorhoz. <i>Fogyó eszköz.</i>
16	Adagoló «C» (piros)	Inhaláció adagoló (főleg a felsőlégutakhoz). <i>Fogyó eszköz.</i>
17	Adagoló «A» (sárga)	Inhaláció adagoló (főleg az alsó légutakhoz). Kettő részből, kúp és henger áll. <i>Fogyó eszköz.</i>
18	Biztosíték 1A 250V	Tartalék biztosíték. <i>Fogyó eszköz.</i>

TARTALOM

HUN

RÉSZEK ÉS ALKATRÉSZEK.....	2
RÉSZEGYSÉGEK LIRÁSA	3
INHALÁCIÓS TERÁPIA – MI IS AZ?.....	5
ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÓ.....	5
BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK	5
HASZNÁLAT	6
ÁPOLÁS, TÁROLÁS, JAVÍTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS	8
GARANCIA.....	9
TELJES SZETT	9
MŰSZAKI ADATOK	10
HIBAELHÁRÍTÁSI TIPPEK	11
TANÚSÍTVÁNY ÉS ORSZÁGOS REGISZTRÁCIÓ	11

INHALÁCIÓS TERÁPIA – MI IS AZ?

A NEBULÁTOR EGY AEROSZOL ELŐÁLLÍTÁSÁRA ÉS PORLASZTÁSÁRA SZOLGÁLÓ ESZKÖZ. A "NEBULÁTOR" SZÓ A LATIN "NEBULA"-BÓL ERED, AMELYNEK JELENTÉSE (KÖD, FELHŐ) ÉS ELŐSZÖR 1874-BEN HASZNÁLTÁK EGY OLYAN ESZKÖZRE, AMELY EGY FOLYADÉKOT ORVOSI CÉLLAL ALAKÍT AEROSZOLLÁ. AZ EGYIK ELSŐ HORDOZHATÓ "AEROSZOL KÉSZÜLÉK"-ET J. SALES-GIRONS KÉSZÍTETTE 1859-BEN. AZ ELSŐ INHALÁTOROKAT GŐZBOROTVÁRA CSATLAKOZTATVA HASZNÁLTÁK ÉS FENYŐGYANTÁK (KOLOFÓNIUMOK) ÉS FERTŐZÉSGÁTLÓ ANYAGOK TUBERKULÓZISBAN SZENVEDŐ BETEGEKKEL TÖRTÉNŐ BELÉLEGEZTETÉSÉRE HASZNÁLTÁK. MANAPSÁG, A "NEBULÁTOR" HELYETT AZ "INHALÁTOR" SZÓ GYAKRABBAN HASZNÁLATOS.

Az inhalációs terápia célja, hogy a légutakat gyorsan terápiás adagú aeroszol állapotú készítménnyel lássa el. Az aeroszol folyamatos, több percen át tartó adagolása, nagy gyógyszer koncentrációt hoz létre az alsó és a felső légutakban és a tüdőben, és kicsi a valószínűsége annak, hogy bármilyen mellékhatást váltana ki. Illetve, hatékony hörgő tágulatot (bronchodilatáció) érünk el, és elkerülhető a kórházba utalás vagy csökkenthető a kórházi tartózkodás ideje.

A Little Doctor International (S) Pte. Ltd. az LD-212C inhalátor használatát ajánlja, mert az a gyógyszerek széles körével használható, kevés a visszamaradó inhalációs oldat mennyisége, megbízható és egyszerű a használata. Köszönjük, hogy a mi termékünket választotta.

ÁTLÁNOS TÁJÉKOZTATÓ

A nagynyomású LD inhalátort a légutak és a tüdő gyógyszeres aeroszol oldattal történő kezelésére tervezték klinikai és otthoni használatra.

A használati utasítás célja biztosítani a felhasználó számára kompresszoros LD inhalátor biztonságos és hatékony működését.

Az eszközt a használati utasításban leírtak szerint használja! Csak rendeltetészerűen használja az eszközt! A rendeltetészerű használattól eltérő célra ne használja a készüléket! Olvassa el és értelmezze a teljes használati utasítást!

Az eszköz áll egy légkompresszorból és egy inhalátorból (aeroszol képző kamra)

A légkompresszor, a be/ki kapcsoló és a légszűrő egyetlen tokban egyesül. A légkompresszorból, a sűrített levegőadagolása egy csövön keresztül történik az inhalátorhoz, ahol az aeroszol képződik. A kompresszor hűtését az eszköz belsejébe juttatott levegő biztosítja.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

FIGYELEM: Használata javasolt minden típusú, folyékony, szabványos, gyógyszergyárak által előállított inhalációs oldattal inhaláció terápiás célra.

- Az inhalációs oldatot steril körülmények között kell előállítani 0.9% nátrium kloridot használva oldószerként. **Az inhalációs oldat előállításához ne használjon VIZET (MÉG FORRALT VAGY DESZTILLÁLT VIZET SEM)!** Az oldat előállítására használt edényeket előzetesen forralással kell fertőtleníteni.

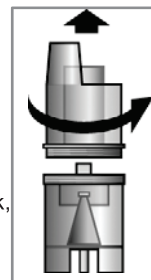
- Az inhaláció jellegét (szájon keresztül csutorával vagy orron át maszk vagy fúvóka segítségével), az inhalációs oldatok használatának gyakoriságát és adagolását a kezelőorvosának kell meghatározni.
- Az eszközt sima asztal felületen használja!
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében nem takarja el a levegő beömlőnyílást!
- Gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják a készüléket.
- Ha nem használja az eszközt – akkor húzza ki a csatlakozódugót az elektromos csatlakozóaljzatból!
- Nedves kézzel ne érintse meg a hálózati kábel csatlakozódugóját!
- Ne tegye a készüléket vízbe, lefolyóba vagy zuhanyba! Fürdés közben ne használja!
- Ne érintse meg a készüléket, ha az vízbe esett! Azonnal húzza ki a hálózathoz!
- Használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hálózati kábel!
- A hálózati kábel nem érintkezhet forró vagy fűtött felületekkel.
- Ha az eszköz nem működik, lásd «HIBAELHÁRÍTÁSI TIPPEK».
- A készüléket kizárólag az LD-210S inhalátorhoz tervezett és a használati utasításban bemutatott kiegészítőkkel használja!
- **Az egység nem használható inhalációs anesztéziára és mesterséges lélegeztetésre.**
- Semmilyen tárgyat se helyezzen az eszközön található lyukakba!
- Az eszközt nem szabadtéri használatra tervezték.

HASZNÁLAT

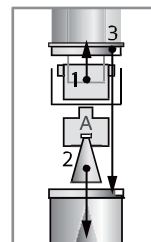
Előkészület az inhalációhoz.

FONTOS: A készülék első használata előtt szükséges azt teljesen megtakarítani, a «ÁPOLÁS, TÁROLÁS, JAVÍTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS» című fejezet 1. bekezdésében leírtak szerint.

1. Az inhalátort helyezze maga elé az asztalra! Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva (az elektromos kapcsoló «O» állásban), és, hogy a hálózati kábel ne legyen bedugva a csatlakozóaljzatba!
2. Távolítsa el az inhalátor tetejét az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva azt! (1. ábra).
3. Állítsa be a kívánt adagolást! Az inhalátort a gyárban a «B» adagolásra állítják, amelynek a színe kék. Ez a teljes légut kezelésére alkalmas. A felső légútra nagyobb hatást kifejtő gyógyszerekhez állítsa a készüléket, a kék helyett, a piros adagolásra «C».
Ha az alsó légútra akar nagyobb hatást kifejteni, állítsa az adagolót az «A», sárga jelre, ami kettő részből áll (2. ábra, a számok az összeszerelés sorrendjét jelölik)! A különböző méretű részecskék tömegeloszlását a különböző fúvókák esetén a 4. ábra mutatja.
4. Töltse fel az inhalátor alját inhalációs oldattal! Az adagolás nem haladhatja meg az orvosa által javasolt mennyiséget. Az inhalációs oldat mennyiségét a tartály oldalán rovátkák jelölik. A tartály maximális úrtartalma 10 ml.
5. Rögzítse a készülék tetejét az óramutató járásával egyező irányba forgatva azt!
6. Helyezze fel az inhalációs szájcutorát az inhalátor tetején lévő csatlakozóra! (3. ábra). Az inhaláció típusától függően használjon szájcutorát, fúvókát vagy maszkot!



1. ábra



2. ábra

A maszk közvetlenül az inhalátor felső részéhez csatlakozik. Amikor szájszutorát vagy a fűvőkát használ, akkor azokat a csatlakozón keresztül csatlakoztassa!

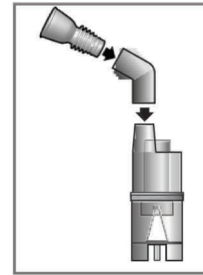
Tartsa függőlegesen az inhalátort!

FONTOS: Azt javasoljuk, hogy minden beteg saját szájszutorát, maszkot és / vagy fűvőkát használjon.

7. Csatlakoztassa az tápkábelt egy elektromos csatlakozóaljzathoz!
8. Csatlakoztassa az inhalációs cső egyik végét a kompresszor csőcsatlakozásához a másikat pedig az inhalátor csatlakozásához.
9. A kapcsoló «I» állásba állításával kapcsolja be az inhalátort!

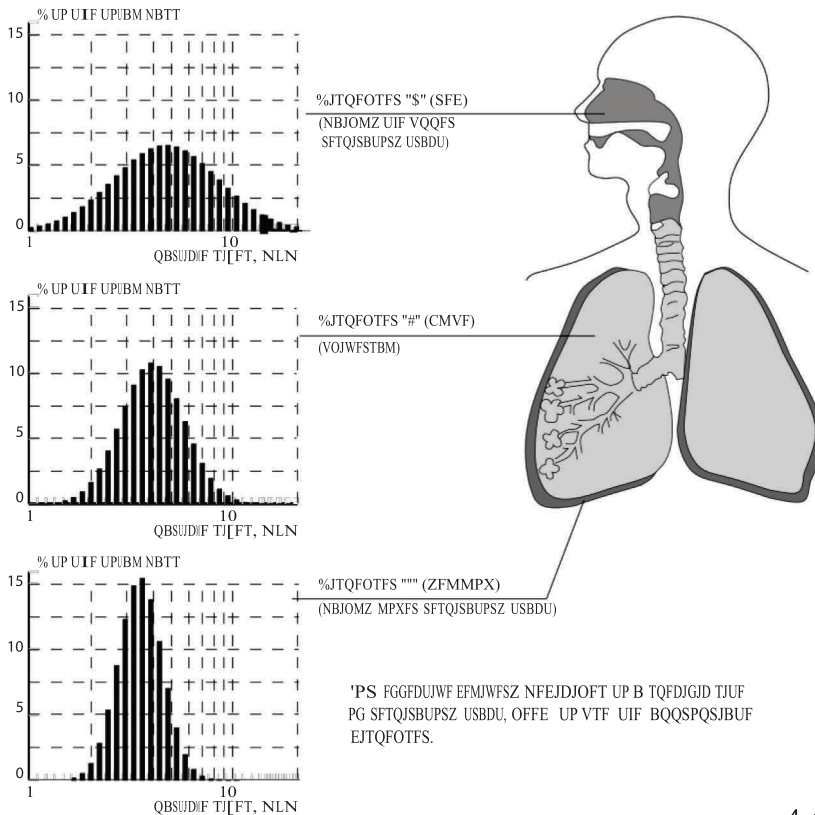
AZ INHLÁTOR HASZNÁLATRA KÉSZ.

Az adagoló típusától függően, a különböző méretű részecskék aeroszol eloszlása a következő:



3. ábra

HUN



4. ábra

Az inhaláció végrehajtása.

Egy kezelés hossza nem haladhatja meg a 20 percet. Az inhaláció hosszát illetően kérje kezelőorvosa tanácsát!

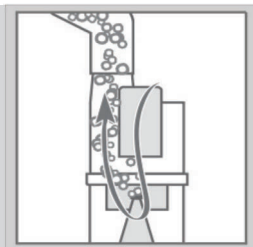
Az inhaláció alatt mindig maradjon nyugodt és ellazult! A légzés legyen lassú és nyugodt, hogy a készítmény jól megtöltsen a tüdőt és a hörgők alsóbb szakaszait.

Rövid időre tartsa vissza a lélegzetét és lassan lélegezzen ki! Ne próbálja meg túl gyorsan lélegezni! Tartson szüneteket, ha úgy érzi, hogy szüksége van rá!

Lélegzet-aktivált inhalátor.

Az inhalátor speciális kialakítása, ami a kamrák egy bizonyos módon történő egymáshoz csatlakoztatásából áll különböző levegőáramlást tesz lehetővé a belégzés és a kilégzés alatt.

Ez biztosítja a lehető legnagyobb mértékű levegőáramlás elérését a legnagyobb mértékű aeroszol koncentrációval együtt a belégzéskor és csökkenti az aeroszol veszteséget a kilégzéskor. Az inhalálás hatékonysága a lélegzet-aktivált inhalátorral jelentősen megnő.

**Az inhalálás befejezése.**

Amikor az inhalációs oldat elfogy és lejár az orvos által javasolt inhalációs időtartam, kapcsolja ki az eszközt a billenő kapcsoló «O» állásba történő kapcsolásával és húzza ki az eszközt!

Az inhaláció követően, egy kis ideig lélegezzen friss levegőt, a kezelés nagyobb hatékonysága érdekében!

A készülék minden használata után, a visszamaradó készítményt el kell távolítani a készülékből.

Tisztítsa és mossa meg az eszközt az **ÁPOLÁS, TÁROLÁS, JAVÍTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS** című fejezet 1. bekezdésében leírt módon!

ÁPOLÁS, TÁROLÁS, JAVÍTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

1. Rendszeresen tisztítsa az eszközt és annak minden kiegészítőjét! Javasoljuk, hogy minden kiegészítőt egy 3%-os hidrogén peroxidos oldathoz hozzáadott 0,5%-os fertőtlenítő oldattal (például mosópor) töröljön át! Ezt követően az inhalátort bő vízsugár alatt el kell mosni. A szájszutorra és az orrfűvőkák kezelhetők 10 perces forralással vagy 150°C autokláv kezeléssel. A kezelést követően, töröljön minden alkatrészt szárazra egy puha ronggyal!
2. Rendszeresen ellenőrizze a szűrő elszennyeződését és szükség esetén cserélje azt!
A SZŪRŐ CSERÉJE LEGALÁBB ÉVENTE EGYSZER AJÁNLOTT.
3. Az egységet óvja a közvetlen napsugárzástól és ütésektől!
4. Az egységet ne tárolja, és ne használja fűtőtestek és nyílt láng közelében!
5. Tartsa tisztán az egységet és óvja a portól!
6. Az eszközt nem érheti maró hatású oldat.
7. Kizárólag márkaszervizekben javíttassa az eszközt!
8. A kompresszor élettartama a vásárlónak történő leszállításától számított 5 év. A garantált élettartam lejártát követően rendszeres időközönként kérjen fel egy hivatalos szervizet az egység műszaki állapotának ellenőrzésére! Az egység és alkatrészeinek ártalmatlanításáról a helyi szabályozással összhangban gondoskodjon! A gyártó nem határozza meg különleges ártalmatlanítási követelményt az egység számára.

GARANCIA

Erre az LD termékre a garanciajegyben meghatározott idejű garancia érvényes. A garancia nem vonatkozik a fogyó eszközökre (maszkok, száj csutorák, inhalációs csövek stb.). A garanciális köteleket az egység értékesítésekor a vevőnek átadott garanciajegy tartalmazza. A garanciális karbantartásokat végző szervezetek címeit a garanciajegy tartalmazza.

HUN

TELJES SZETT

1. Kompresszor – 1 db.
2. Inhalátor LD-N105 (csatlakozó, inhalációs adagoló «B» (kék) LD-N002, az inhalátor felső és alsó része) – 1 db.
3. Inhalációs adagoló «A» LD-N001 – 1 db.
4. Inhalációs adagoló «C» LD-N003 – 1 db.
5. Felnőtt inhalációs maszk LD-N041 – 1 db.
6. Gyermek inhalációs maszk LD-N042 – 1 db.
7. Gyermek inhalációs maszk (kicsi) LD-N040 – 1 db.
8. Felnőtt orr fúvóka LD-N058 – 1 db.
9. Gyermek orr fúvóka LD-N059 – 1 db.
10. Inhalációs száj csutora LD-N022 – 2 db.
11. 2m hosszú inhalációs cső LD-N051 – 1 db.
12. Inhalációs szűrő LD-N055 – 5 db.
13. Olvadóbiztosíték 1,5 A 250 B (egy szett pótbiztosíték) – 1 db.
14. Használati utasítás – 1 db.
15. Garanciajegy – 1 db.
16. Csomagolás – 1 db.

MŰSZAKI ADATOK

HUN

Modell	LD-212C
Típus	Kompresszoros inhalátor
Teljesítmény, nem több mint	60 W
Porlasztás mértéke, megközelítőleg	
Inhaláció adagoló «A» LD-N001	0.31 ml/min.
Inhaláció adagoló «B» LD-N002	0.43 ml/min.
Inhaláció adagoló «C» LD-N003	0.50 ml/min.
Részecske méret (MMAD)	
Inhaláció adagoló «A» LD-N001	3.5 mkm
Inhaláció adagoló «B» LD-N002	4.0 mkm
Inhaláció adagoló «C» LD-N003	5.0 mkm
Max. működési idő	20 perc
Hűtési idő	40 perc
Gyógyszeres csésze max. térfogata	10 ml
Inhalációs oldat visszamaradó mennyisége, (vagy kevesebb)	0.5 ml
Maximális nyomás	2.0 Bar
Zaj szint, (vagy kisebb)	55 dB
Névleges feszültség:	~200-240V 50Hz
Elektromos áramütés elleni védelem szintje	BF típus
Üzemi feltételek:	
Hőmérséklet	10 - 35 °C
Relatív páratartalom	80% Rh és alacsonyabb
Légköri nyomás	86 to 106 kPa
Tárolási és szállítási feltételek:	
Hőmérséklet	-20 °C to 40 °C
Relatív páratartalom	95% Rh
Légköri nyomás	50 to 106 kPa
nettó súly, nem több mint	1270 g
méret (elektromos blokk)	130 x 205 x 95 mm
Gyártási év	A gyártás éve az eszköz alján, a sorozatszám «AA» betűi után található.

HIBAELEHÁRÍTÁSI TIPPEK

A tápfeszültség bekapcsolásakor nincs áram az egységben:

- Kapcsolja le az elektromos kapcsolót! Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy elektromos csatlakozóaljzathoz! Kapcsolja be az eszközt!

Nincs porlasztás vagy nagyon gyenge a porlasztás, amikor az áramot bekapcsolja:

- Tegyen megfelelő mennyiségű, előírt gyógyszert a gyógyszeres tartályba!
- Ellenőrizze, hogy az inhalátor helyesen van-e összeszerelve és, hogy az inhalációs tartozék helyesen van-e csatlakoztatva!
- Helyesen tartsa az inhalátort! Ne döntse meg az inhalátort annyira, hogy annak dőlésszöge nagyobb legyen 45 foknál!
- Ellenőrizze, hogy a cső helyesen legyen csatlakoztatva a kompresszorhoz és az inhalátorhoz!
- Ellenőrizze, hogy a levegőcső ne legyen összehajtvá vagy megtörve! Ellenőrizze, hogy van-e valamilyen sérülés a csövön! Cserélje le a levegő csövet, ha az megsérült!

A készülék nagyon meleg:

- Használat közben semmivel se fedje le a kompresszort! Kapcsolja le az eszközt! Az eszköz ismételt használatba vétele előtt várjon 40 percet!

TANÚSÍTVÁNY ÉS ORSZÁGOS REGISZTRÁCIÓ

Az eszköz gyártása rendelkezik nemzetközi, 13485:2003 ISO szabványnak megfelelő hitelesítéssel. Az eszköz megfelel az MDD 93/42/EGK Európai Irányelv követelményeinek MDD 93/42/EGK, és a EN980, 1041, EN 1060-1, EN 1060-3, EN 10601-1-2, ISO 14971, EMC (IEC 60601-1-2:2001/A1: 2004, CISPR 11:2003/A2:2006 (Group 1, Class A), IEC 61000-3-2:2005, IEC 61000-3-3:1994/A2:2005) nemzetközi szabványnak.

Panaszokat és kéréseket a következő címre címezze:

Little Doctor Europe Sp. z o.o.

57G Zawila Street, 30-390, Krakkó, Lengyelország

Service phone: +48 12 2684748, 2684749

Gyártás ellenőrzés:

Little Doctor International (S) Pte. Ltd., 35 Selegie Road # 09-02 Parkline Shopping Centre, Singapore 188307

Gyártó:

Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd., No.8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, Nantong 226010, Jiangsu, KINAI NÉPKÖZTÁRSASÁG **Európai**

disztribútor:

Little Doctor Europe Sp. z o.o.

57G Zawila Street, 30-390, Krakkó, Lengyelország

Értékesítési iroda telefonszáma: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53

E-mail: biuro@littledoctor.pl

www.LittleDoctor.pl

Hivatalos képviselő az EU-ban Shanghai

International Trading Corp.GmbH Eiffestrasse 80,

20537 Hamburg, Németország



LITTLE DOCTOR INTERNATIONAL (S) PTE. LTD.

Yishun Central P O Box 9293 Singapore 917699,
Fax: 65-62342197, E-mail: ld@singaporemail.com

EC	REP
----	-----

 Shanghai International Trading Corp GmbH
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany. Tel: 0049-40-2513175

® Registered Trade Marks Little Doctor International (S) Pte Ltd
© Little Doctor International (S) Pte Ltd , 2012-2014

E502/1401/2